

Scheibenwischer / Windshield wiper / Essuie-glace

Montage- / Bedienungsanleitung

Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise!

Assembly / operating instructions

Be sure to pay attention to the following notes!

Instructions de montage / d'utilisation

Veillez à respecter les consignes suivantes!

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----------|---|----------|
| 1 | Montage- / Bedienungsanleitung | 2 |
| 1.1 | Sicherheitshinweis | 2 |
| 1.2 | Allgemeine Hinweise..... | 2 |
| 1.3 | Bedienung / Funktion / Montage | 3 |
| 1.3.1 | Überprüfung vor der Montage | 3 |
| 1.3.2 | Demontage der alten Wischerblätter | 3 |
| 1.3.3 | Montage der neuen Wischerblätter..... | 3 |
| 1.3.4 | Funktionstest..... | 3 |
| 1.3.5 | Pflege und Wartung..... | 3 |
| 2 | Assembly instruction / user manual..... | 3 |
| 2.1 | Safety advice | 3 |
| 2.2 | General Notes..... | 4 |
| 2.3 | Operation / Function / Assembly | 4 |
| 2.3.1 | Check before fitting | 4 |
| 2.3.2 | Removing the old wiper blades..... | 4 |
| 2.3.3 | Fitting the new wiper blades | 4 |
| 2.3.4 | Function test | 4 |
| 2.3.5 | Care and maintenance | 5 |
| 3 | Instructions de montage / d'utilisation..... | 5 |
| 3.1 | Consignes de sécurité | 5 |
| 3.2 | Informations générales | 5 |
| 3.3 | Commande / Fonction / Montage | 5 |
| 3.3.1 | Vérification avant le montage | 5 |
| 3.3.2 | Démontage des anciens balais d'essuie-glace | 6 |
| 3.3.3 | Montage des nouveaux balais d'essuie-glace..... | 6 |
| 3.3.4 | Test de fonctionnement..... | 6 |
| 3.3.5 | Entretien et maintenance..... | 6 |

| | | |
|----------|---|----------|
| 4 | Kontaktadresse | 6 |
| 4.1 | Adresse (Address, Adresse) | 6 |
| 4.2 | Telefon (Phone, Téléphone) | 6 |
| 4.3 | E-Mail (E-mail, Adresse électronique) | 6 |
| 4.4 | Website (Website, Site web) | 6 |
| 5 | Rechtliche Informationen | 7 |
| 5.1 | Rechtliche Informationen | 7 |
| 5.2 | Legal Information | 7 |
| 5.3 | Mentions légales | 7 |

1 Montage- / Bedienungsanleitung

1.1 Sicherheitshinweis

Allgemeiner Sicherheitshinweis:

Bitte beachten Sie vor jeder Anwendung unbedingt unsere allgemeinen Sicherheitshinweise!

1.2 Allgemeine Hinweise

- Für die korrekte Nutzung wird empfohlen die folgenden Anweisungen gründlich zu lesen und für die zukünftige Nutzung aufzubewahren.
- Entsprechende Arbeitskleidung wird empfohlen.
- Vor jedem Gebrauch auf Schäden untersuchen.
- Außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Verwenden Sie die Wischerblätter nur für die Scheibenreinigung.
- Vermeiden Sie den Einsatz auf trockenen Scheiben, um die Gummilippe zu schonen.
- Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Wischerblätter sofort aus, um die Sicherheit zu gewährleisten

1.3 Bedienung / Funktion / Montage

1.3.1 Überprüfung vor der Montage

Stellen Sie sicher, dass die neuen Wischerblätter kompatibel mit Ihrem Fahrzeug sind. Kontrollieren Sie das vorhandene Wischerarmmodell und wählen Sie den richtigen Adapter.

1.3.2 Demontage der alten Wischerblätter

Heben Sie den Wischerarm vorsichtig an. Drücken Sie die Sicherung des alten Wischerblatts und schieben Sie es nach unten, um es zu entfernen.

1.3.3 Montage der neuen Wischerblätter

Befestigen Sie das neue Wischerblatt entsprechend der Adapteranleitung. Achten Sie darauf, dass es sicher einrastet.

1.3.4 Funktionstest

Überprüfen Sie die Wischerfunktion, um sicherzustellen, dass die Blätter festsitzen und sauber wischen.

1.3.5 Pflege und Wartung

Reinigen Sie die Gummilippe regelmäßig mit einem weichen Tuch und Wasser, um Schmutz zu entfernen. Tauschen Sie Wischerblätter mindestens einmal jährlich oder bei sichtbarem Verschleiß aus.

2 Assembly instruction / user manual

2.1 Safety advice

General safety advice:

Please take note of our general safety instructions before each use!

2.2 General Notes

- For proper use, it is recommended that you read the following instructions carefully and keep them for future use.
- Appropriate work clothes is recommended.
- Inspect for damage before each use.
- Keep out of reach of children.
- Only use the wiper blades for windshield cleaning.
- Avoid using them on dry windscreens to protect the rubber lip.
- Replace damaged or worn wiper blades immediately to ensure safety.

2.3 Operation / Function / Assembly

2.3.1 Check before fitting

Make sure that the new wiper blades are compatible with your vehicle. Check the existing wiper arm model and select the correct adapter.

2.3.2 Removing the old wiper blades

Carefully lift the wiper arm. Press the safety catch on the old wiper blade and slide it downwards to remove it.

2.3.3 Fitting the new wiper blades

Attach the new wiper blade according to the adapter instructions. Make sure that it engages securely.

2.3.4 Function test

Check the wiper function to ensure that the blades are firmly seated and wipe clean.

2.3.5 Care and maintenance

Clean the rubber lip regularly with a soft cloth and water to remove dirt. Replace the wiper blades at least once a year or when they are visibly worn.

3 Instructions de montage / d'utilisation

3.1 Consignes de sécurité

Informations générales de sécurité:

Assurez-vous de suivre nos instructions générales de sécurité avant chaque utilisation!

3.2 Informations générales

- Pour une utilisation correcte, il est recommandé de lire attentivement les instructions suivantes et de les conserver pour une utilisation future.
- Des vêtements de travail appropriés sont recommandés.
- Inspecter les dommages avant chaque utilisation.
- Tenir hors de portée des enfants.
- N'utilisez les balais d'essuie-glace que pour le nettoyage des vitres.
- Évitez de les utiliser sur des vitres sèches pour ne pas endommager la lèvre en caoutchouc.
- Remplacez immédiatement les balais d'essuie-glace endommagés ou usés afin de garantir la sécurité.

3.3 Commande / Fonction / Montage

3.3.1 Vérification avant le montage

Assurez-vous que les nouveaux balais d'essuie-glace sont compatibles avec votre véhicule. Contrôlez le modèle de bras d'essuie-glace existant et choisissez le bon adaptateur.

3.3.2 Démontage des anciens balais d'essuie-glace

Soulevez délicatement le bras d'essuie-glace. Appuyez sur la sécurité de l'ancien balai d'essuie-glace et faites-le glisser vers le bas pour le retirer.

3.3.3 Montage des nouveaux balais d'essuie-glace

Fixez le nouveau balai d'essuie-glace conformément aux instructions de l'adaptateur. Veillez à ce qu'il soit bien enclenché.

3.3.4 Test de fonctionnement

Vérifier le fonctionnement de l'essuie-glace pour s'assurer que les pales sont bien fixées et que l'essuyage est propre.

3.3.5 Entretien et maintenance

Nettoyez régulièrement la lèvre en caoutchouc avec un chiffon doux et de l'eau pour enlever la saleté. Remplacez les balais d'essuie-glace au moins une fois par an ou lorsqu'ils sont visiblement usés.

4 Kontaktadresse

E: Contact address

FR: Adress de contact

4.1 Adresse (Address, Adresse)

Frielitz Fahrzeugbau & Zubehör GmbH
Herdweg 11, 75391 Gechingen, Germany

4.2 Telefon (Phone, Téléphone)

+49 (0)7056 93298-0

4.3 E-Mail (E-mail, Adresse électronique)

info@frielitz.de

4.4 Website (Website, Site web)

www.frielitz.de

5 Rechtliche Informationen

5.1 Rechtliche Informationen

Diese Montage- / Bedienungsanleitung wurde nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Auf Vollständigkeit und Richtigkeit besteht keine Gewähr. Änderungen vorbehalten. Dieses Dokument ist geistiges Eigentum der Firma Frielitz Fahrzeugbau & Zubehör GmbH und unterliegt urheberrechtlichem Schutz, jede Vervielfältigung, Weitergabe oder Nutzung für andere als die ausdrücklich genehmigten Zwecke ist untersagt und wird rechtlich verfolgt.

5.2 Legal Information

This assembly / operating instructions has been created to the best of our knowledge and belief. No guarantee is given for completeness and accuracy. Subject to change.

This document is the intellectual property of Frielitz Fahrzeugbau & Zubehör GmbH and is protected by copyright law. Any reproduction, distribution, or use for purposes other than those expressly authorized is prohibited and will be prosecuted.

5.3 Mentions légales

Ce manuel de montage / d'utilisation a été rédigé au mieux de nos connaissances et de notre conscience. Aucune garantie n'est donnée quant à l'exhaustivité et à l'exactitude. Sous réserve de modifications.

Ce document est la propriété intellectuelle de Frielitz Fahrzeugbau & Zubehör GmbH et est protégé par le droit d'auteur. Toute reproduction, distribution ou utilisation à des fins autres que celles expressément autorisées est interdite et fera l'objet de poursuites judiciaires.